

TABLE DES MATIÈRES

Patrizia DE CAPITANI et Cécile TERREAUX-SCOTTO Introduction	7
--------------------------------------------------------------------------	---

PREMIÈRE PARTIE

TRANSFERTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS

Jean-Claude ZANCARINI « Faire épreuve de son style ». Comment le Prince a été traduit en français au XVI ^e et au XVII ^e siècle	21
Emanuela NANNI Traduire Pétrarque au début du XVII ^e siècle aux Pays-Bas. Pourquoi relire Philippe de Maldeghem « translateur » des <i>Rime</i> ?	33
Patrizia DE CAPITANI Le Turc dans deux comédies de Giambattista Della Porta (1535-1615). Entre héritage plautinien et <i>commedia all'improvviso</i>	47
Sonia PORZI <i>Les Épîtres de la séraphique vierge sainte Catherine de Sienne</i> (1644), une traduction de Jean Balesdens ?	67

DEUXIÈME PARTIE

BIOGRAPHIE, AUTOBIOGRAPHIE

- Luisa SECCHI TARUGI
Le séjour de Pétrarque à Milan à la cour des Visconti 85
- Gérard LUCIANI
Vicissitudes posthumes de Gaspara Stampa 109
- Jean-Claude TERNAUX
Michel de Montaigne
dans le premier chapitre du livre III des *Essais* 123
- Edwige COMOY FUSARO
Quasi-récits des quasi-moi de Carlo Dossi alias Alberto Pisani . . . 133
- Emmanuel MATTIATO
Aspects des « fictions de l'écrivain » dans l'œuvre de Dino Buzzati.
Les articles oubliés de la guerre civile italienne 145

TROISIÈME PARTIE

ART VERBAL ET FIGURATIF

- Johannes BARTUSCHAT
« *Giotto è maestro d'ogni cosa* ».
Une note sur les peintres
dans la nouvelle de Boccace à Sacchetti 173
- Cécile TERREAUX-SCOTTO
Prédication et nouvelle.
Quelques observations sur les récits fictifs
dans les sermons de Bernardin de Sienne 189

Jean-Louis CHARLET	
Sur quelques mètres d'Enea Silvio Piccolomini	205
Ismène COTENSIN	
« [...] <i>spero che chi verrà dopo noi avrà da scrivere la quarta età del mio volume</i> ».	
De Vasari à Passeri, du modèle à son avatar	213
Sylvie MARTIN-MERCIER	
Théâtre et merveilleux en images.	
Mangefeu et son Grand théâtre de marionnettes vus par les illustrateurs	227

QUATRIÈME PARTIE

LES HUMANISTES ET LA CITÉ

Stefano PITTALUGA	
Éloges de la médecine et médecins ignorants	241
Florence BISTAGNE	
Éditer et traduire une correspondance humaniste, enjeux et méthodes. Le cas Giovanni Pontano	259
Francis GOYET	
<i>Le Discours de la Servitude volontaire,</i> ou les misères des gens de cour	277
Gilbert BOSETTI	
<i>Della ragione di stato</i> de Giovanni Botero. Un anti-machiavélien machiavélique?	291
Bibliographie	307
Index des noms propres	333

Index des personnages	345
Résumés	347